

ОТЧЕТ
НАЦИОНАЛЬНОГО ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО
ТОМСКОГО ПОЛИТЕХНИЧЕСКОГО УНИВЕРСИТЕТА
О ПРОВЕДЕНИИ
**КОНКУРСА ПЕРЕВОДЧИКОВ НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ПО
ЭЛЕКТРОЭНЕРГЕТИЧЕСКОЙ И ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКОЙ ТЕМАТИКАМ**

Март – апрель 2015 г.

Координатор молодежной секции
РНК СИГРЭ в ТПУ



В.И. Полищук

Ученый секретарь мероприятий
РНК СИГРЭ в ТПУ



Н.М. Космынина

Содержание

1. Изложение хода проведения конкурса

Конкурс проводится на базе кафедры "Иностранные языки Энергетического института". В качестве научно-технической литературы для осуществления переводов используются статьи, публикации, диссертации и авторефераты по тематике СИГРЭ.

Требования к участникам: студенты, обучающиеся на дневных отделениях по программам подготовки бакалавров/специалистов (инженеров)/магистров по энергетическим и электротехническим профилям/специальностям /направлениям.

Номинации конкурса: научно-технический перевод с английского языка; научно-технический перевод с французского языка, научно-технический перевод с немецкого языка.

В программе конкурса предусмотрены два тура.

Заочный тур – подготовка переводов научно-технической литературы.

Очный тур - выступление с презентацией переводов и конкурс аудиторного перевода единого научно-технического материала за ограниченное количество времени.

Для участия в конкурсе необходимо заполнить заявку на сайте кафедры "Иностранные языки Энергетического института" - <http://portal.tpu.ru:7777/departments/kafedra/iyatt/Conc/Tab3>

Участникам представлены требования к оформлению перевода, презентации, аудиторному переводу.

Претендовать на победу могут участники конкурса, выполнившие самостоятельный перевод, оформившие его в соответствии с требованиями, и показавшие наилучшие результаты: по владению знаниями и навыками научно-технического перевода; по переводу профессиональной терминологии и обозначений; по навыкам стилистического оформления перевода; по навыкам подготовки и выступления с презентацией на иностранном языке.

2. Ссылки на объявления, уведомления, извещение о проведении конкурса, пресс-релизы, иные информационные сообщения, фото и видеоматериалы

Информация о подготовке и проведении конкурса, выставленная на сайте Энергетического института Томского политехнического университета

http://www.enin.tpu.ru/index.php?option=com_content&view=article&id=1531:rnk-sigre-studencheskij-konkurs-perevodchikov-nauchno-tekhnicheskoy-literatury-2015&catid=81&Itemid=591

РНК СИГРЭ – Студенческий конкурс переводчиков научно-технической литературы-2015

 ПОДЕЛИТЬСЯ

В Томском политехническом университете проводится Студенческий конкурс переводчиков научно-технической литературы. Организатор - Российский национальный комитет Международного совета по большим электрическим системам высокого напряжения (Conseil International des Grands Réseaux Électriques)(РНК СИГРЭ).

Конкурс проводится на базе кафедры «Иностранные языки Энергетического института». В качестве научно-технической литературы для осуществления переводов используются статьи, публикации, диссертации и авторефераты по тематике СИГРЭ.

Требования к участникам: студенты, обучающиеся на дневных отделениях по программам подготовки бакалавров/специалистов (инженеров)/магистров по энергетическим и электротехническим профилям/специальностям /направлениям.

Номинации конкурса: научно-технический перевод с английского, французского и немецкого языков.

В программе конкурса предусмотрены два тура.

Заочный тур – подготовка переводов научно-технической литературы.

Очный тур – выступление с презентацией переводов и конкурс аудиторного перевода единого научно-технического материала за ограниченное количество времени.

Сроки проведения туров конкурса:

- подготовка перевода научно-технического текста – до **16 марта 2015 г.**;
- выступление с презентацией перевода – **23 марта 2015 г.**;
- выполнение аудиторного перевода – **25 марта 2015 г.**;
- объявление результатов конкурса – **31 марта 2015 г.**

Претендовать на победу могут участники конкурса, выполнившие самостоятельный перевод, оформившие его в соответствии с требованиями, и показавшие наилучшие результаты: владения знаниями и навыками научно-технического перевода; перевода профессиональной терминологии и обозначений; в навыках стилистического оформления перевода; подготовки и выступления с презентацией на иностранном языке.

Для участия в конкурсе необходимо в срок до **2 марта 2015 года** заполнить заявку на сайте кафедры «Иностранные языки Энергетического института» – <http://portal.tpu.ru:7777/departments/kafedra/ivatt/sigre/Tab3>

Требования к оформлению перевода, презентации, аудиторному переводу – Приложение №1.

Вложения:

 Приложение №1.docx 72 Kb

3. График проведения этапов конкурса переводчиков

Для участия в конкурсе необходимо в срок до 2 марта 2015 г. заполнить заявку на сайте кафедры "Иностранные языки Энергетического института" -

<http://portal.tpu.ru:7777/departments/kafedra/iyatt/Conc/Tab3>

Сроки проведения туров конкурса: подготовка перевода научно-технического текста – до 16 марта 2015 г., выступление с презентацией перевода – 23 марта 2015 г., выполнение аудиторного перевода – 25 марта 2015 г., объявление результатов конкурса – 31 марта 2015 г.

4. Заявки на участие в конкурсе переводчиков

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

1) Участник конкурса переводчиков научно-технической литературы по электроэнергетической и электротехнической тематике

ФИО:	Дорошенко Александр Викторович
Факультет/институт:	ЭНИН
Группа:	5АМ4Ч
Язык:	Английский язык
Тематика:	С1. Планирование развития энергосистем и экономика: экономические показатели, методы системного анализа, стратегии управления активами
Телефон:	89234404670
E-mail:	Avd5@tpu.ru
С1 - 101	Planning of Interconnections in Central America and East Africa, considering uncertainties

2) Участник конкурса переводчиков научно-технической литературы по электроэнергетической и электротехнической тематике

ФИО:	Булгаков Александр Юрьевич
Факультет/институт:	ЭНИН
Группа:	5АМ4Ч
Язык:	Английский язык

Тематика:	С1. Планирование развития энергосистем и экономика: экономические показатели, методы системного анализа, стратегии управления активами
Телефон:	89233961891
E-mail:	Sanya_gon91@mail.ru
С 1 - 105	Grid connection of offshore wind power plants and transmission system

3) Участник конкурса переводчиков научно-технической литературы по электроэнергетической и электротехнической тематике

ФИО:	Дружинина Екатерина Борисовна
Факультет/институт:	ЭНИН
Группа:	5АМ4Ч
Язык:	Английский язык
Тематика:	С1. Планирование развития энергосистем и экономика: экономические показатели, методы системного анализа, стратегии управления активами
Телефон:	89539226441
E-mail:	kahad@bk.ru
С1-105	Integrated approach for reliability of electricity supply analysis – studies of demonstration network

4) Участник конкурса переводчиков научно-технической литературы по электроэнергетической и электротехнической тематике

ФИО:	Хисамов Рашит Ренатович
Факультет/институт:	Энергетический Институт
Группа:	5М4Ч
Язык:	Английский язык
Тематика:	С1. Планирование развития энергосистем и экономика: экономические показатели, методы системного анализа, стратегии управления активами
Телефон:	89234120729
E-mail:	Tugarin2010@yandex.ru

C1-104	The problems of forming the UES of Russia capacity balances for extreme climatic conditions period
5) Участник конкурса переводчиков научно-технической литературы по электроэнергетической и электротехнической тематике	
ФИО:	Седокова Ирина Юрьевна
Факультет/институт:	ЭНИН
Группа:	5A35
Язык:	Английский язык
Тематика:	C1. Планирование развития энергосистем и экономика: экономические показатели, методы системного анализа, стратегии управления активами
Телефон:	89095497578
E-mail:	Crème.kasahari@gmail.com
C 1 - 112	Treatment of Renewable Generation and Generation Retirement Uncertainties in Transmission Planning as Applied to American Electric Power System
6) Участник конкурса переводчиков научно-технической литературы по электроэнергетической и электротехнической тематике	
ФИО:	Тинников Павел Эдуардович
Факультет/институт:	ЭНИН
Группа:	5a35
Язык:	Английский язык
Тематика:	C1. Планирование развития энергосистем и экономика: экономические показатели, методы системного анализа, стратегии управления активами
Телефон:	89232155527
E-mail:	Chon.xodax@mail.ru
C1-113	Overview of renewable energy development in South Korea and the economic analysis of grid interconnection for large scale offshore wind farm

7) Участник конкурса переводчиков научно-технической литературы по электроэнергетической и электротехнической тематике

ФИО:	Быстров Евгений Андреевич
Факультет/институт:	ЭНИН
Группа:	5a35
Язык:	Английский язык
Тематика:	C1. Планирование развития энергосистем и экономика: экономические показатели, методы системного анализа, стратегии управления активами
Телефон:	89528915261
E-mail:	Bystrov_evgen@mail.ru
C 1 - 114	Transmission system planning under uncertainty of supply and demand in indian context

8) Участник конкурса переводчиков научно-технической литературы по электроэнергетической и электротехнической тематике

ФИО:	Палухин Николай Евгеньевич
Факультет/институт:	ЭНИН
Группа:	5AM4P
Язык:	Английский язык
Тематика:	C1. Планирование развития энергосистем и экономика: экономические показатели, методы системного анализа, стратегии управления активами
Телефон:	89234444477
E-mail:	Paluhin_kolka@gmail.com
C1-115	Long distance transmission interconnections expansion in Brazil impacted by Belo Monte power plant

9) Участник конкурса переводчиков научно-технической литературы по электроэнергетической и электротехнической тематике

ФИО:	Крицкий Евгений Николаевич
Факультет/институт:	ЭНИН
Группа:	5AM4P

Язык:	Английский язык
Тематика:	С1. Планирование развития энергосистем и экономика: экономические показатели, методы системного анализа, стратегии управления активами
Телефон:	89234162607
E-mail:	krickiuen@mail.ru
С 1- 116	Demonstration tests of microgrid systems using renewable energy for small remote islands

10) Участник конкурса переводчиков научно-технической литературы по электроэнергетической и электротехнической тематике

ФИО:	Мазур Олег Игоревич
Факультет/институт:	Энергетический институт
Группа:	5АМ4Р
Язык:	Английский язык
Тематика:	С1. Планирование развития энергосистем и экономика: экономические показатели, методы системного анализа, стратегии управления активами
Телефон:	89138643645
E-mail:	Olegstein2008@gmail.com
С1 - 118	Testing constraints and opportunities for offshore renewable energy: strategic development of offshore networks for interconnection and market access

11) Участник конкурса переводчиков научно-технической литературы по электроэнергетической и электротехнической тематике

ФИО:	Андриенко Александр Владимирович
Факультет/институт:	Энергетический институт
Группа:	5АМ4Р
Язык:	Английский язык
Тематика:	С1. Планирование развития энергосистем и экономика: экономические показатели, методы системного анализа, стратегии управления активами

Телефон:	89234089602
E-mail:	sanya22-93@mail.ru
C 1 - 119	Generation adequacy assessment with high wind penetrations: Data requirements and insights from meteorology

12) Участник конкурса переводчиков научно-технической литературы по электроэнергетической и электротехнической тематике

ФИО:	Дикович Владимир Владимирович
Факультет/институт:	Энергетический институт
Группа:	5AM4P
Язык:	Английский язык
Тематика:	C1. Планирование развития энергосистем и экономика: экономические показатели, методы системного анализа, стратегии управления активами
Телефон:	89528884795
E-mail:	dicovvv@mail.ru
C 1 - 202	Planning future transmission grid expansion investments for a sustainable pan-European energy system: the REALISEGRID approach

13) Участник конкурса переводчиков научно-технической литературы по электроэнергетической и электротехнической тематике

ФИО:	Таширев Иван Андреевич
Факультет/институт:	Энергетический институт
Группа:	5AM4P
Язык:	Английский язык
Тематика:	C1. Планирование развития энергосистем и экономика: экономические показатели, методы системного анализа, стратегии управления активами
Телефон:	89234266674
E-mail:	ivantashirev@ya.ru
C 1_202	Planning for connection of new generation projects in the Australian Electricity Market

14) Участник конкурса переводчиков научно-технической литературы по электроэнергетической и электротехнической тематике

ФИО:	Авазов Артур Рустемович
Факультет/институт:	ЭНИН
Группа:	5A1A
Язык:	Английский язык
Тематика:	С6. Распределительные системы и распределенная генерация: внедрение распределенной генерации, оценка влияния и технических требований
Телефон:	89138846018
E-mail:	Ugra.oil.heat@yandex.ru
С 6 - 101	Planning and operating experience of the Hydro-Québec smart zone and its role in supporting the evolution of the distribution system

15) Участник конкурса переводчиков научно-технической литературы по электроэнергетической и электротехнической тематике

ФИО:	Васильева Юлия Захаровна
Факультет/институт:	ЭНИН
Группа:	5A2Г
Язык:	Английский язык
Тематика:	С6. Распределительные системы и распределенная генерация: внедрение распределенной генерации, оценка влияния и технических требований
Телефон:	89138691769
E-mail:	V19z@mail.ru
С6 - 102	Planning of Reliable Active Distribution Systems

16) Участник конкурса переводчиков научно-технической литературы по электроэнергетической и электротехнической тематике

ФИО:	Варавин Антон Сергеевич
Факультет/институт:	ЭНИН

Группа:	5A2A
Язык:	Английский язык
Тематика:	С6. Распределительные системы и распределенная генерация: внедрение распределенной генерации, оценка влияния и технических требований
Телефон:	89131011693
E-mail:	antonvaravinNV@gmail.com
С 6 - 103	Performance Analysis of Distribution Networks under High Penetration of Solar PV

17) Участник конкурса переводчиков научно-технической литературы по электроэнергетической и электротехнической тематике

ФИО:	Ершов Вадим Александрович
Факультет/институт:	ЭНИН
Группа:	5A1Д
Язык:	Английский язык
Тематика:	С6. Распределительные системы и распределенная генерация: внедрение распределенной генерации, оценка влияния и технических требований
Телефон:	89521582429
E-mail:	ershovvadim@mail.com
С 6 - 106	Wind generation management in the distribution network

18) Участник конкурса переводчиков научно-технической литературы по электроэнергетической и электротехнической тематике

ФИО:	Кокшарев Олег Максимович
Факультет/институт:	ЭНИН
Группа:	5B11
Язык:	Английский язык
Тематика:	С6. Распределительные системы и распределенная генерация: внедрение распределенной генерации, оценка влияния и технических требований

Телефон:	89234165090
E-mail:	koksharev.oleg@yandex.ru
C6-107	Generic Model for a Smart Distribution Grid, its Evolutionary Technical Implementation and the Energy Market Place of the Future

19) Участник конкурса переводчиков научно-технической литературы по электроэнергетической и электротехнической тематике

ФИО:	Кавун Дмитрий Александрович
Факультет/институт:	ЭНИН
Группа:	5В11
Язык:	Английский язык
Тематика:	С6. Распределительные системы и распределенная генерация: внедрение распределенной генерации, оценка влияния и технических требований
Телефон:	89521619884
E-mail:	bl00dm00n@mail.ru
C6-108	Advanced technologies of Demand Side Integration by VPPs and through smart metering in households – Experiences from a lighthouse project

20) Участник конкурса переводчиков научно-технической литературы по электроэнергетической и электротехнической тематике

ФИО:	Брагин Александр Дмитриевич
Факультет/институт:	ЭНИН
Группа:	5ГМ3А
Язык:	Английский язык
Тематика:	С1. Планирование развития энергосистем и экономика: экономические показатели, методы системного анализа, стратегии управления активами
Телефон:	+7 9234045226
E-mail:	lflenylol@gmail.com

C1_108_2012	The UKU Wind Farm – Planning and Operation of a Deeply Embedded Power Plant with Advanced Ancillary Services
-------------	--

21) Участник конкурса переводчиков научно-технической литературы по электроэнергетической и электротехнической тематике

ФИО:	Калинин Кирилл Анатольевич
Факультет/институт:	Энергетический
Группа:	5А36
Язык:	Английский язык
Тематика:	С6. Распределительные системы и распределенная генерация: внедрение распределенной генерации, оценка влияния и технических требований
Телефон:	89131000917
E-mail:	fias.kk@yandex.ru
C6-110	Smart meters enable synchrophasor applications in distribution grids

22) Участник конкурса переводчиков научно-технической литературы по электроэнергетической и электротехнической тематике

ФИО:	Игнатенко Михаил Андреевич
Факультет/институт:	ЭНИН
Группа:	5А36
Язык:	Английский язык
Тематика:	С6. Распределительные системы и распределенная генерация: внедрение распределенной генерации, оценка влияния и технических требований
Телефон:	89234148096
E-mail:	misha_andrei@mail.ru
С 6 - 111	Advanced Distribution Automation Management for Active Distribution Systems

23) Участник конкурса переводчиков научно-технической литературы по электроэнергетической и электротехнической тематике

ФИО:	Кадчик Дмитрий Юрьевич
Факультет/институт:	ЭНИН

Группа:	5032
Язык:	Английский язык
Тематика:	С6. Распределительные системы и распределенная генерация: внедрение распределенной генерации, оценка влияния и технических требований
Телефон:	89832512104
E-mail:	DMKadchik@gmail.com
С 6 - 113	Experimental Verification of Advanced Voltage Control for Penetration of PV in Distribution System with IT Sectionalizing Switches

24) Участник конкурса переводчиков научно-технической литературы по электроэнергетической и электротехнической тематике

ФИО:	Конусаров Владимир Анатольевич
Факультет/институт:	ЭНИН
Группа:	5A32
Язык:	Английский язык
Тематика:	С6. Распределительные системы и распределенная генерация: внедрение распределенной генерации, оценка влияния и технических требований
Телефон:	89618855326
E-mail:	konusarov@mail.ru
С6-114	Control of electricity networks using smart meter data

25) Участник конкурса переводчиков научно-технической литературы по электроэнергетической и электротехнической тематике

ФИО:	Плюснин Алексей Александрович
Факультет/институт:	ЭНИН
Группа:	5a1Г
Язык:	Английский язык
Тематика:	С6. Распределительные системы и распределенная генерация: внедрение распределенной генерации, оценка влияния и

	технических требований
Телефон:	89234221328
E-mail:	kyrie40.light@yandex.ru
С 6 - 115	Combination of Energy Storage and Demand Response in the Residential Sector

26) Участник конкурса переводчиков научно-технической литературы по электроэнергетической и электротехнической тематике

ФИО:	Раитин Максим Дмитриевич
Факультет/институт:	ЭНИН
Группа:	5А1А
Язык:	Английский язык
Тематика:	С6. Распределительные системы и распределенная генерация: внедрение распределенной генерации, оценка влияния и технических требований
Телефон:	89138698030
E-mail:	jhosh1212@gmail.com
С6-116	Communication Infrastructure and Data Management for operating smart distribution systems

27) Участник конкурса переводчиков научно-технической литературы по электроэнергетической и электротехнической тематике

ФИО:	Полонянкин Артем Геннадьевич
Факультет/институт:	ЭНИН
Группа:	5Б1А
Язык:	Английский язык
Тематика:	С6. Распределительные системы и распределенная генерация: внедрение распределенной генерации, оценка влияния и технических требований
Телефон:	89539184309
E-mail:	polag@vtomske.ru

С 6 - 117	Smart Grid - Demand Management as key resource for improvement and social contribution to 2020 strategy
-----------	---

28) Участник конкурса переводчиков научно-технической литературы по электроэнергетической и электротехнической тематике

ФИО:	Даминов Ильдар Болатович
Факультет/институт:	ЭНИН
Группа:	5АМЗЕ
Язык:	Английский язык
Тематика:	С6. Распределительные системы и распределенная генерация: внедрение распределенной генерации, оценка влияния и технических требований
Телефон:	89528904561
E-mail:	daminovib@gmail.com
С6-114	Control of electricity networks using smart meter data

29) Участник конкурса переводчиков научно-технической литературы по электроэнергетической и электротехнической тематике

ФИО:	Арнст Юлия Александровна
Факультет/институт:	ЭНИН
Группа:	5БМ41
Язык:	Английский язык
Тематика:	С6. Распределительные системы и распределенная генерация: внедрение распределенной генерации, оценка влияния и технических требований
Телефон:	89089495212
E-mail:	julia-arnst@mail.ru
С4 - 101	The Romanian TSO's Power Quality Monitoring System as Smart Grids Component

30) Участник конкурса переводчиков научно-технической литературы по электроэнергетической и электротехнической тематике

ФИО:	Габдуллина Альбина Ильгизовна
Факультет/институт:	ЭНИН

Группа:	5БМ41
Язык:	Английский язык
Тематика:	С3. Влияние энергетики на окружающую среду: определение и оценка влияния энергосистем на окружающую среду
Телефон:	+789511819161
E-mail:	gabdul992@yandex.ru
С 4 - 104	Measurements of disturbances produced by power electronic devices on EHV overhead lines using Electric Field Sensors

31) Участник конкурса переводчиков научно-технической литературы по электроэнергетической и электротехнической тематике

ФИО:	Зенков Андрей Викторович
Факультет/институт:	ЭНИН
Группа:	5БМ41
Язык:	Английский язык
Тематика:	В5. Релейная защита и автоматика: проектирование, эксплуатация и управление систем РЗА, технические средства, технологии векторных измерений и т.д.
Телефон:	+7 3822 701-777
E-mail:	andreyzenkov@mail.ru
С 4 - 105	Overvoltages During Line Dropping of Compensated Lines

Участник конкурса переводчиков научно-технической литературы по электроэнергетической и электротехнической тематике

ФИО:	Скребатун Егор Александрович
Факультет/институт:	ЭНИН
Группа:	5БМ41
Язык:	Английский язык
Тематика:	В5. Релейная защита и автоматика: проектирование, эксплуатация и управление систем РЗА, технические средства, технологии векторных измерений и т.д.

Телефон:	+7 3822 701-777
E-mail:	egor.skrebatun@mail.ru
С 4 - 107	GCC Interconnection Grid: Operational Studies for the GCC Interconnection with United Arab Emirates (UAE)

32) Участник конкурса переводчиков научно-технической литературы по электроэнергетической и электротехнической тематике

ФИО:	Опенышев Павел Владимирович
Факультет/институт:	ЭНИН
Группа:	5БМ41
Язык:	Английский язык
Тематика:	В2. Воздушные линии: воздушные линии электропередачи и их компоненты, включая провода, опоры, системы фундамента и т.д.
Телефон:	+7 3822 701-777
E-mail:	mtfl@tpu.ru
С 4 - 106	Damping measurement, analysis and performance of a nuclear power plant on the Belgian grid

33) Участник конкурса переводчиков научно-технической литературы по электроэнергетической и электротехнической тематике

ФИО:	Гузенова Надежда Павловна
Факультет/институт:	ЭНИН
Группа:	5А31
Язык:	Английский язык
Тематика:	В2. Воздушные линии: воздушные линии электропередачи и их компоненты, включая провода, опоры, системы фундамента и т.д.
Телефон:	89138561879
E-mail:	guzya-95@mail.ru
С 4 - 108	Study of Harmonics in Cable-based Transmission Networks

34) Участник конкурса переводчиков научно-технической литературы по электроэнергетической и электротехнической тематике

ФИО:	Исмагилов Семен Викторович
Факультет/институт:	ЭНИН
Группа:	5031
Язык:	Английский язык
Тематика:	В2. Воздушные линии: воздушные линии электропередачи и их компоненты, включая провода, опоры, системы фундамента и т.д.
Телефон:	+7 3822 701-777
E-mail:	semenn5595@mail.ru
C4-109	On Management of Impact of Wind Power on Dynamic Performance of Stability Restricted and Meshed Series Compensated Transmission Network in System Planning

35) Участник конкурса переводчиков научно-технической литературы по электроэнергетической и электротехнической тематике

ФИО:	Карпович Марина Константиновна
Факультет/институт:	ЭНИН
Группа:	5БМ41
Язык:	Английский язык
Тематика:	С3. Влияние энергетики на окружающую среду: определение и оценка влияния энергосистем на окружающую среду
Телефон:	+7 3822 701-777
E-mail:	sangriya_m@mail.ru
С 4 - 110	Power Quality and Flicker performance of the Tidal Energy Converter, SeaGen

36) Участник конкурса переводчиков научно-технической литературы по электроэнергетической и электротехнической тематике

ФИО:	Батманян Арамаис Мнацаканович
Факультет/институт:	ЭНИН
Группа:	5А1Д

Язык:	Английский язык
Тематика:	B2. Воздушные линии: воздушные линии электропередачи и их компоненты, включая провода, опоры, системы фундамента и т.д.
Телефон:	89609764266
E-mail:	nurk101@yandex.ru
С 4 - 206	Power Monitoring Applications for Smart Network Operations

37) Участник конкурса переводчиков научно-технической литературы по электроэнергетической и электротехнической тематике

ФИО:	Розаев Иван Андреевич
Факультет/институт:	ЭНИН
Группа:	5ГМ3А
Язык:	Английский язык
Тематика:	C1. Планирование развития энергосистем и экономика: экономические показатели, методы системного анализа, стратегии управления активами
Телефон:	89994953056
E-mail:	GrafNavi@gmail.com
С 1 - 109	Combining Market Simulations and Load-Flow Calculations for planning of interconnected systems with high RES penetration – Practical Experience

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

1)

ФИО:	Ставицкий Сергей Александрович
Факультет/институт:	ЭНИН
Группа:	5АМ4Р
Язык:	Немецкий язык
Телефон:	8-923-420-8725

Е-mail:	sergey_stav@bk.ru
Тематика:	Energieeffizienz und erneubare Energien

2)

ФИО:	Ионова Ирина Александровна
Факультет/институт:	ЭНИН
Группа:	5БМ41
Язык:	Немецкий язык
Телефон:	8-923-403-2716
Е-mail:	irina2.92@mail.ru
Тематика:	Vergleich Erdkabel –Freileitung im 110-kV-Hochspannungsbereich

3)

ФИО:	Бексыргаев Бактыяр Женишбекович
Факультет/институт:	ЭНИН
Группа:	5АМ42
Язык:	Немецкий язык
Телефон:	8-953-928-6383
Е-mail:	bbeksyrgaev@list.ru
Тематика:	Synchronmaschinen

4)

ФИО:	Здвижкова Наталья Александровна
Факультет/институт:	ЭНИН
Группа:	5А1Д
Язык:	Немецкий язык

Телефон:	8-951-617-6881
E-mail:	nata.12.1992@mail.ru
Тематика:	Gleichstrommaschinen

5)

ФИО:	Самойлова Мария Алексеевна
Факультет/институт:	ЭНИН
Группа:	5А1Г
Язык:	Немецкий язык
Телефон:	8-923-415-7969
E-mail:	smile.93.pt@mail.ru
Тематика:	Elektrische Energieversorgungssysteme

6)

ФИО:	Трофимович Ксения Алексеевна
Факультет/институт:	ЭНИН
Группа:	5А1Г
Язык:	Немецкий язык
Телефон:	8-952-176-6896
E-mail:	trofimowitsch@mail.ru
Тематика:	Freileitung

7)

ФИО:	Колобова Дарья Владимировна
Факультет/институт:	ЭНИН
Группа:	5011

Язык:	Немецкий язык
Телефон:	8-952-882-6436
E-mail:	kolobowa2011@mail.ru
Тематика:	Netzrückwirkungen

8)

ФИО:	Завьялов Павел Борисович
Факультет/институт:	ЭНИН
Группа:	5AM4P
Язык:	Немецкий язык
Телефон:	8-952-807-8090
E-mail:	zavialovpb@gmail.com
Тематика:	Aufbau und Eigenschaften von 110-kV-Freileitungen und -Kabeln

9)

ФИО:	Дермотевосьян Мария Константиновна
Факультет/институт:	ЭНИН
Группа:	5AM43
Язык:	Немецкий язык
Телефон:	8-983-238-5058
E-mail:	manya_new1592@mail.ru
Тематика:	Elektrische Energieversorgung; Ausfuehrungsformen

10)

ФИО:	Байсариев Таалайбек Мыктыбекович
Факультет/институт:	ЭНИН

Группа:	5AM43
Язык:	Немецкий язык
Телефон:	8-952-159-6839
Е-mail:	b-taalay@mail.ru
Тематика:	Elektrische Maschinen als Energiewandler

11)

ФИО:	Асан уулу Талгат
Факультет/институт:	ЭНИН
Группа:	5AM42
Язык:	Немецкий язык
Телефон:	8-913-812-8417
Е-mail:	excetra@sibmail.com
Тематика:	Reihenschlussmaschinen

12)

ФИО:	Вымпин Евгений Алексеевич
Факультет/институт:	ЭНИН
Группа:	5AM42
Язык:	Немецкий язык
Телефон:	8-952-183-7942
Е-mail:	vympin92@mail.ru
Тематика:	Verwendete Strömungs- und Transportprogramme

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

1)

ФИО:	Даминов Ильдар Болатович
Факультет/институт:	ЭНИН
Группа:	5AM3E
Язык:	Французский язык
Телефон:	89528904561
E-mail:	daminovib@gmail.com
Тематика:	Les réseaux électriques intelligents

2)

ФИО:	Извеков Владимир Витальевич
Факультет/институт:	ЭНИН
Группа:	5AM41
Язык:	Французский язык
Телефон:	+79528825281
E-mail:	vat712@mail.ru
Тематика:	Les pertes techniques dans les réseaux de transport et de distribution de l'électricité

3)

ФИО:	Жаткина Александра Андреевна
Факультет/институт:	ЭНИН
Группа:	5AM42
Язык:	Французский язык
Телефон:	8-962-781-23-78
E-mail:	aleksandra.zh19@mail.ru
Тематика:	Le contrôle des pertes non techniques d'électricité

4)

ФИО:	Быкова Анастасия Николаевна
Факультет/институт:	ЭНИН
Группа:	5А1Д
Язык:	Французский язык
Телефон:	89609715476
E-mail:	anastasiya-bykova23@mail.ru
Тематика:	Les règles relatives à la performance énergétique des bâtiments

5)

ФИО:	Рыжкова Анастасия Викторовна
Факультет/институт:	Энергетический
Группа:	5А1Г
Язык:	Французский язык
Телефон:	8-909-544-5296
E-mail:	slavared@sibmail.com
Тематика:	Economie d'énergie: la conception des bâtiments

5. Сводные данные о принятых заявках на участие в конкурсе переводчиков

Всего зарегистрировано – 55 участников, из них

по английскому языку – 38 участника

по немецкому языку – 12 участников

по французскому языку - 5 участников

Английский язык

№	ФИО	Группа	Название статьи на перевод
---	-----	--------	----------------------------

№	ФИО	Группа	Название статьи на перевод
1.	Дорошенко Александр Викторович	5AM4Ч	C1_101_2012 Planning of Interconnections in Central America and East Africa, considering uncertainties
2.	Дружинина Екатерина Борисовна	5AM4Ч	C1_102_2012 Integrated approach for reliability of electricity supply analysis – studies of demonstration network
3.	Хисамов Рашит Ренатович	5AM4Ч	C1_104_2012 The problems of forming the UES of Russia capacity balances for extreme climatic conditions period
4.	Брагин Александр Дмитриевич	5ГМ3А	C1_108_2012 Te Uku Wind Farm – Planning and Operation of a Deeply Embedded Power Plant with Advanced Ancillary Services
5.	Розаев Иван Андреевич	5ГМ3А	C1_109_2012 Combining Market Simulations and Load-Flow Calculations for planning of interconnected systems with high RES penetration – Practical Experience
6.	Седокова Ирина Юрьевна	5A35	C1_112_2012 Treatment of Renewable Generation and Generation Retirement Uncertainties in Transmission Planning as Applied to American Electric Power System
7.	Тинников Павел Эдуардович	5A35	C1_113_2012 Overview of renewable energy development in South Korea and the economic analysis of grid interconnection for large scale offshore wind farm
8.	Быстров Евгений Андреевич	5A35	C1_114_2012 TRANSMISSION SYSTEM PLANNING UNDER UNCERTAINTY OF SUPPLY AND DEMAND IN INDIAN CONTEXT
9.	Палухин Николай Евгеньевич	5AM4P	C1_115_2012 Long distance transmission interconnections expansion in Brazil impacted by Belo Monte power plant

№	ФИО	Группа	Название статьи на перевод
10.	Крицкий Евгений Николаевич	5AM4P	C1_116_2012 Demonstration tests of microgrid systems using renewable energy for small remote islands
11.	Мазур Олег Игоревич	5AM4P	C1_118_2012 Testing constraints and opportunities for offshore renewable energy: strategic development of offshore networks for interconnection and market access
12.	Андриенко Александр Владимирович	5AM4P	C1_119_2012 Generation adequacy assessment with high wind penetrations: Data requirements and insights from meteorology
13.	Дикович Владимир Владимирович	5AM4P	C1_201_2012 Planning future transmission grid expansion investments for a sustainable pan-European energy system: the REALISEGRID approach
14.	Таширев Иван Андреевич	5AM4P	C1_202_2012 Planning for connection of new generation projects in the Australian Electricity Market
15.	Авазов Артур Рустемович	5A1A	C6_101_2012 Planning and operating experience of the Hydro-Québec smart zone and its role in supporting the evolution of the distribution system
16.	Васильева Юлия Захаровна	5A2Г	C6_102_2012 Planning of Reliable Active Distribution Systems
17.	Варавин Антон Сергеевич	5A2A	C6_103_2012 Performance Analysis of Distribution Networks under High Penetration of Solar PV
18.	Ершов Вадим Александрович	5A1Д	C6_106_2012 Wind generation management in the distribution network
19.	Кокшарев Олег Максимович	5B11	C6_107_2012 Generic Model for a Smart Distribution Grid, its Evolutionary Technical Implementation and the Energy Market Place of the Future

№	ФИО	Группа	Название статьи на перевод
20.	Калинин Кирилл Анатольевич	5A36	C6_110_2012 Smart meters enable synchrophasor applications in distribution grids
21.	Игнатенко Михаил Андреевич	5A36	C6_111_2012 Advanced Distribution Automation Management for Active Distribution Systems
22.	Кадчик Дмитрий Юрьевич	5032	C6_113_2012 Experimental Verification of Advanced Voltage Control for Penetration of PV in Distribution System with IT Sectionalizing Switches
23.	Конусаров Владимир Анатольевич	5A32	C6_114_2012 Control of electricity networks using smart meter data
24.	Плюснин Алексей Александрович	5A1Г	C6_115_2012 Combination of Energy Storage and Demand Response in the Residential Sector
25.	Раитин Максим Дмитриевич	5A1A	C6_116_2012 Communication Infrastructure and Data Management for operating smart distribution systems
26.	Полонянкин Артем Геннадьевич	5B1A	C6_117_2012 Smart Grid - Demand Management as key resource for improvement and social contribution to 2020 strategy
27.	Даминов Ильдар Болатович	5AM3E	C6_114_2012 Control of electricity networks using smart meter data
28.	Арнст Юлия Александровна	5BM41	C4_101_2012 The Romanian TSO's Power Quality Monitoring System as Smart Grids Component
29.	Габдуллина Альбина Ильгизовна	5BM41	C4_104_2012 Measurements of disturbances produced by power electronic devices on EHV overhead lines using Electric Field Sensors
30.	Зенков Андрей Викторович	5BM41	C4_105_2012 Overvoltages During Line Dropping of Compensated Lines

№	ФИО	Группа	Название статьи на перевод
31.	Скребатун Егор Александрович	5БМ41	C4_107_2012 GCC Interconnection Grid: Operational Studies for the GCC Interconnection with United Arab Emirates (UAE)
32.	Опенышев Павел Владимирович	5БМ41	C4_106_2012 Damping measurement, analysis and performance of a nuclear power plant on the Belgian grid
33.	Гузенова Надежда Павловна	5А31	C4_108_2012 Study of Harmonics in Cable-based Transmission Networks
34.	Исмагилов Семен Викторович	5031	C4_109_2012 On Management of Impact of Wind Power on Dynamic Performance of Stability Restricted and Meshed Series Compensated Transmission Network in System Planning
35.	Карпович Марина Константиновна	5БМ41	C4_110_2012 Power Quality and Flicker performance of the Tidal Energy Converter, SeaGen
36.	Батманян Арамаис Мнацаканович	5А1Д	C4_206_2012 Power Monitoring Applications for Smart Network Operations
37.	Кавун Дмитрий Александрович	5В11	C6_108_2012 Advanced technologies of Demand Side Integration by VPPs and through smart metering in households – Experiences from a lighthouse project
38.	Булгаков Александр Юрьевич	5АМ4Ч	C1_105_2012 Grid connection of offshore wind power plants and transmission system constraints

Немецкий язык

№	ФИО	Группа	Название статьи на перевод
1.	Ставицкий Сергей Александрович	5АМ4Р	Energieeffizienz und erneubare Energien

№	ФИО	Группа	Название статьи на перевод
2.	Ионова Ирина Александровна	5БМ41	Vergleich Erdkabel –Freileitung im 110-kV-Hochspannungsbereich
3.	Бексыргаев Бактыяр Женишбекович	5АМ42	Synchronmaschinen
4.	Здвижкова Наталья Александровна	5А1Д	Gleichstrommaschinen
5.	Самойлова Мария Алексеевна	5А1Г	Elektrische Energieversorgungssysteme
6.	Трофимович Ксения Алексеевна	5А1Г	Freileitung
7.	Колобова Дарья Владимировна	5011	Netzrueckwirkungen
8.	Завьялов Павел Борисович	5АМ4Р	Aufbau und Eigenschaften von 110-kV-Freileitungen und -Kabeln
9.	Дермотевосьян Мария Константиновна	5АМ43	Elektrische Energieversorgung: Ausfuehrungsformen
10.	Байсариев Таалайбек Мыктыбекович	5АМ43	Elektrische Maschinen als Energiewandler
11.	Асан уулу Талгат	5АМ42	Reihenschlussmaschinen
12.	Вымпин Евгений Алексеевич	5БМ42	Verwendete Stroemungs- und Transportprogramme

Французский язык

№	ФИО	Группа	Название статьи на перевод
1.	Даминов Ильдар Болатович	5АМ3Е	Les réseaux électriques intelligents
2.	Извеков Владимир	5АМ41	Les pertes techniques dans les réseaux de transport et de distribution de

№	ФИО	Группа	Название статьи на перевод
	Витальевич		l'électricité
3.	Жаткина Александра Андреевна	5AM42	Le contrôle des pertes non techniques d'électricité
4.	Быкова Анастасия Николаевна	5A1Д	Les règles relatives à la performance énergétique des bâtiments
5.	Рыжкова Анастасия Викторовна	5A1Г	Economie d'énergie: la conception des bâtiments

6. Копии протоколов проверки письменных переводов и результатов выступлений с презентациями

Приложение №8

к Положению о конкурсе переводчиков научно-технической литературы по электроэнергетической и электротехнической тематикам Молодежной секции РНК СИГРЭ

Сводный протокол оценки работ участников конкурса

Номинация научно-технический перевод с английского языка

Наименование ВУЗа Национальный исследовательский Томский политехнический университет

№		Критерии оценки					Итоговая оценка	Решение об уровне и соответствии выполненного перевода (Рекомендовать/Не рекомендовать)
		Заочный тур			Очный тур: часть первая			
		Знания и навыки научно-технического перевода	Знание профессиональной терминологии	Оформление перевода	Подготовка и оформление презентации	Выступление с презентацией		
1	Игнатенко Михаил Андреевич	Хорошо	Хорошо	Хорошо	Хорошо	Хорошо	Хорошо	Рекомендовать
2	Исмагилов Семен Викторович	Хорошо	хорошо	Удовл.				
3	Кавун Дмитрий Александрович	Удовл.	Хорошо	Удовл.				

№		Критерии оценки					Итоговая оценка	Решение об уровне и соответствии выполненного перевода (Рекомендовать/Не рекомендовать)
		Заочный тур			Очный тур: часть первая			
		Знания и навыки научно-технического перевода	Знание профессиональной терминологии	Оформление перевода	Подготовка и оформление презентации	Выступление с презентацией		
4	Кадчик Дмитрий Юрьевич	хорошо	Хорошо	Хорошо	Хорошо	Хорошо	Хорошо	Рекомендовать
5	Калинин Кирилл Анатольевич	хорошо	хорошо	Удовл.				
6	Конусаров Владимир Анатольевич	Удовл.	Хорошо	Удовл.				
7	Седокова Ирина Юрьевна	Удовл.	Удовл.	Удовл.				
8	Тинников Павел Эдуардович	Хорошо	Отлично	хорошо	Удовл.	Удовл.	Хорошо	Не рекомендовать
9	Хисамов Рашит Ренатович	Неудовл.	Неудовл.	Удовл.				
10	Розаев Иван Андреевич	Удовл.	хорошо	Удовл.				
11	Раитин Максим Дмитриевич	Удовл.	Удовл.	Неудовл.				
№		Критерии оценки					Итоговая оценка	Решение об уровне и соответствии выполненного перевода (Рекомендовать/Не рекомендовать)
		Заочный тур			Очный тур: часть первая			
		Знания и навыки научно-технического перевода	Знание профессиональной терминологии	Оформление перевода	Подготовка и оформление презентации	Выступление с презентацией		
12	Андриенко Александр Владимирович	Отлично	Хорошо	Отлично	Удовл.	Удовл.	хорошо	Не рекомендовать
13	Батманян Арамаис Мнацаканович	Хорошо	Хорошо	Удовл.				
14	Булгаков Александр Юрьевич	Хорошо	Отлично	Хорошо	Удовл.	Удовл.	хорошо	Не рекомендовать

№		Критерии оценки					Итоговая оценка	Решение об уровне и соответствии выполненного перевода (Рекомендовать/Не рекомендовать)
		Заочный тур			Очный тур: часть первая			
		Знания и навыки научно-технического перевода	Знание профессиональной терминологии	Оформление перевода	Подготовка и оформление презентации	Выступление с презентацией		
15	Быстров Евгений Андреевич	Хорошо	Хорошо	Хорошо				
16	Варавин Антон Сергеевич	Отлично	Отлично	Хорошо	Хорошо	хорошо	хорошо	Рекомендовать
17	Васильева Юлия Захаровна	Хорошо	Отлично	Хорошо	хорошо	хорошо	хорошо	Рекомендовать
18	Габдуллина Альбина Ильгизовна	Хорошо	Хорошо	Хорошо				
19	Дружинина Екатерина Борисовна	Хорошо	Хорошо	Хорошо				
20	Карпович Марина Константиновна	Хорошо	Хорошо	Хорошо				
21	Крицкий Евгений Николаевич	Неудовл.	Неудовл	Неудовл.				
22	Плюснин Алексей Александрович	Хорошо	Отлично	Хорошо	Удовл.	Удовл.	хорошо	Не рекомендовать
23	Скребатун Егор Александрович	Хорошо	Хорошо	Удовл.				
24	Авазов Артур Рустемович	отлично	отлично	отлично	хорошо	хорошо	отлично	Рекомендовать

[illegible]

№		Критерии оценки					Итоговая оценка	Решение об уровне и соответствии выполненного перевода (Рекомендовать/Не рекомендовать)
		Заочный тур			Очный тур: часть первая			
		Знания и навыки научно-технического перевода	Знание профессиональной терминологии	Оформление перевода	Подготовка и оформление презентации	Выступление с презентацией		
27	Дикович Владимир Владимирович	хорошо	отлично	хорошо				
28	Дорошенко Александр Викторович	отлично	отлично	отлично	отлично	отлично	отлично	Рекомендовать
29	Ершов Вадим Александрович	Удовл.	Удовл.	Удовл.				
30	Зенков Андрей Викторович	хорошо	отлично	отлично	отлично	отлично	отлично	Рекомендовать
31	Кокшарев Олег Максимович	Неудовл.	Неудовл.	Неудовл.				
32	Мазур Олег Игоревич	Неудовл.	Неудовл.	Неудовл.				
33	Палухин Николай Евгеньевич	хорошо	отлично	хорошо	хорошо	хорошо	хорошо	Рекомендовать
34	Полонянкин Артем Геннадьевич	Хорошо	хорошо	хорошо				
35	Таширев Иван Андреевич	Хорошо	Отлично	отлично	Удовл.	Удовл.	Хорошо	Не рекомендовать
36	Артст Юлия Александровна	хорошо	хорошо	хорошо				
37	Опенышев Павел Владимирович	хорошо	хорошо	хорошо				
38	Брагин Александр Дмитриевич	хорошо	хорошо	отлично				

Дата составления: 23.03.2015
 Преподаватели иностранного языка в ВУЗе

В.М. Ростовцева

И.А. Черемисина Харрер
 В.М. Ростовцева

Приложение №9
к Положению о конкурсе переводчиков научно-технической
литературы по электроэнергетической и электротехнической
тематикам Молодежной секции РНК СИГРЭ

Протокол оценки работ финального этапа конкурса

Номинация научно-технический перевод с английского языка

Наименование ВУЗа Национальный исследовательский Томский политехнический университет

№	ФИО участника	Критерии оценки			Итоговая оценка место
		Знания и навыки научно-технического перевода	Знание профессиональной терминологии	Оформление перевода	
1	Авазов Артур Рустемович	отлично	отлично	хорошо	
2	Варавин Антон Сергеевич	хорошо	хорошо	хорошо	
3	Васильева Юлия Захаровна	хорошо	хорошо	отлично	
4	Гузенова Надежда Павловна	отлично	хорошо	хорошо	
5	Даминов Ильдар Болатович	отлично	отлично	отлично	1 место
6	Дорошенко Александр Викторович	отлично	отлично	отлично	2 место
7	Зенков Андрей Викторович	отлично	отлично	отлично	3 место
8	Игнатенко Михаил Андреевич	хорошо	отлично	хорошо	
9	Кадчик Дмитрий Юрьевич	отлично	хорошо	хорошо	
10	Палухин Николай Евгеньевич	хорошо	хорошо	отлично	

Дата составления: 25.03.2015

Преподаватели иностранного языка в ВУЗе

Всеров
Александр

И.А. Черемисина Харпер
В.М. Ростовцева

Приложение №8

к Положению о конкурсе переводчиков научно-технической литературы по электроэнергетической и электротехнической тематикам Молодежной секции РНК СИГРЭ

Сводный протокол оценки работ участников конкурса

Номинация научно-технический перевод с немецкого языка

Наименование ВУЗа Национальный исследовательский Томский политехнический университет

[illegible]

9	Дермотевосьян Мария Константиновна	хорошо	удовлетворительно	хорошо	хорошо	хорошо	хорошо	Не рекомендовать
10	Байсариев Таалайбек Мыктыбекович	удовлетворительно	удовлетворительно	хорошо	хорошо	хорошо	хорошо	Не рекомендовать
11	Асан уулу Талгат	удовлетворительно	удовлетворительно	хорошо	хорошо	хорошо	хорошо	Не рекомендовать
12	Вымпин Евгений Алексеевич	удовлетворительно	удовлетворительно	хорошо	хорошо	хорошо	хорошо	Не рекомендовать

Дата составления: 23.03.2015
 Преподаватели иностранного языка в ВУЗе

И.А. Черемисина Харрер
В.М. Ростовцева

Приложение №9
 к Положению о конкурсе переводчиков научно-технической литературы по электроэнергетической и электротехнической тематикам Молодежной секции РНК СИГРЭ

Протокол оценки работ финального этапа конкурса

Номинация научно-технический перевод с немецкого языка

Наименование ВУЗа Национальный исследовательский Томский политехнический университет

№	ФИО участника	Критерии оценки			Итоговая оценка
		Знания и навыки научно-технического перевода	Знание профессиональной терминологии	Оформление перевода	
1	Ставицкий Сергей Александрович	отлично	отлично	отлично	отлично 1 место
2	Бексыргаев Бактыяр Женишбекович	хорошо	хорошо	хорошо	хорошо
3	Ионова Ирина Александровна	хорошо	отлично	хорошо	хорошо

Дата составления: 25.03.2015
 Преподаватели иностранного языка в ВУЗе

И.А. Черемисина Харрер
В.М. Ростовцева

И.А. Черемисина Харрер
 В.М. Ростовцева

Приложение №8
к Положению о конкурсе переводчиков научно-технической
литературы по электроэнергетической и электротехнической
тематикам Молодежной секции РНК СИГРЭ

Сводный протокол оценки работ участников конкурса

Номинация научно-технический перевод с французского языка

Наименование ВУЗа Национальный исследовательский Томский политехнический университет

№	ФИО Участника	Критерии оценки					Итоговая оценка	Решение об уровне и соответствии выполненного перевода (Рекомендовать/Не рекомендовать)
		Заочный тур			Очный тур: часть первая			
		Знания и навыки научно-технического перевода	Знание профессиональной терминологии	Оформление перевода	Подготовка и оформление презентации	Выступление с презентацией		
1	Даминов Ильдар Болатович	отлично	отлично	отлично	хорошо	хорошо	отлично	Рекомендовать
2	Извеков Владимир Витальевич	отлично	отлично	отлично	хорошо	хорошо	отлично	Рекомендовать
3	Жаткина Александра Андреевна	хорошо	хорошо	хорошо	удовл	удовл.	хорошо.	Не рекомендовать
4	Быкова Анастасия Николаевна	хорошо	хорошо	хорошо	удовл	удовл	хорошо	Не рекомендовать
5	Рыжкова Анастасия Викторовна	хорошо	хорошо	хорошо	удовл.	удовл.	хорошо	Не рекомендовать

Дата составления: 23.03.2015
Преподаватели иностранного языка в ВУЗе

Вск - *Вск*

И.А. Черемисина Харрер
В.М. Ростовцева

Приложение №9
к Положению о конкурсе переводчиков научно-технической
литературы по электроэнергетической и электротехнической
тематикам Молодежной секции РНК СИГРЭ

Протокол оценки работ финального этапа конкурса

Номинация научно-технический перевод с французского языка

Наименование ВУЗа Национальный исследовательский Томский политехнический университет

№	ФИО участника	Критерии оценки			Итоговая оценка место
		Знания и навыки научно-технического перевода	Знание профессиональной терминологии	Оформление перевода	
1	Даминов Ильдар Болатович	отлично	отлично	отлично	Отлично
2	Извеков Владимир Витальевич	отлично	отлично	отлично	Отлично 1 место

Дата составления: 25.03.2015
Преподаватели иностранного языка в ВУЗе

Веру *Иван*

И.А. Черемисина Харрер
В.М. Ростовцева

7. Итоги конкурса переводчиков

Информация об итогах проведении конкурса, выставленная на сайте Энергетического института Томского политехнического университета

http://www.enin.tpu.ru/index.php?option=com_content&view=article&id=1574:rnk-sigre-itogi-studencheskij-konkurs-perevodchikov-nauchno-tekhnicheskoj-literatury-2015&catid=81

РНК СИГРЭ – итоги: Студенческий конкурс переводчиков научно-технической литературы-2015



Всероссийский студенческий конкурс переводчиков научно-технической литературы завершился в Энергетическом институте Томского политехнического университета.

Организатор события - Российский национальный комитет Международного совета по большим электрическим системам высокого напряжения (Conseil International des Grands Réseaux Électriques) (РНК СИГРЭ).

Были учреждены три номинации конкурса: научно-технический перевод с английского языка; немецкого и французского языков.

В части перевода с английского конкурировали 38 участников; соответственно, в научно-техническом переводе с немецкого – 12; во «французской» номинации – 5.

По итогам прошедшего конкурса названы победители всех трёх номинаций. Так в научно-техническом переводе с английского языка» места распределились следующим образом:

1 место - Ильдар Б. Даминов (научный руководитель - доцент кафедры ИЯЭИ Екатерина С. Тарасова);

2 место - Александр В. Дорошенко (Е.С. Тарасова);

3 место - Андрей В. Зенков (научный руководитель - старший преподаватель кафедры ИЯЭИ Эльвира Я. Соколова).

«Немецкий язык»:

1 место - Сергей А. Ставицкий (научный руководитель - профессор кафедры ИЯЭИ Юрий В. Кобенко).

«Французский язык»:

1 место - Владимир В. Извеков (научный руководитель - доцент кафедры ИЯЭИ Вероника М. Ростовцева).

8. Тексты для заочного тура и их переводы (приведены в приложении 1)

9. Презентации участников конкурса (приведены в приложении 2)

10. Тексты для аудиторного перевода и сами переводы (приведены в приложении 3)

11. Эксперты конкурса переводчиков научно-технической литературы по электроэнергетической и электротехнической тематикам Молодежной секции РНК СИГРЭ-2015

	ФИО	Вид номинации
	Черемисина Харрер Инна Алексеевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков Энергетического института Национального исследовательского Томского политехнического университета	Английский язык
	Кобенко Юрий Викторович, доктор филологических наук, профессор кафедры иностранных языков Энергетического института Национального исследовательского Томского политехнического университета	Немецкий язык
	Ростовцева Вероника Михайловна, кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков Энергетического института Национального исследовательского Томского политехнического университета	Французский язык

12. Фоторепортаж









